

-(으)ㄴ/는 김에

～するついでに

日本語の「ついでに」と同じです。本来の目的とは別のことを一緒にやる、という形になります。

■ つけ方

状況	形	例
動詞（現在）	-는 김에	가다 → 가는 김에
動詞（過去）	-(으)ㄴ 김에	간 김에
ㄹ 語幹	ㄹ が落ちる	살다 → 사는 김에
名詞	김에	이 참에 など
分かち書き	김 は依存名詞	가는 김에
形容詞	つかない	좋은 김에 (×)

■ 使い方と注意

ついでを表します。나가는 김에 우유 좀 사다 주세요（出かけるついでに牛乳を買ってきてください）。

現在形と過去形で微妙に違います。가는 김에 は「行くついでに」（これから）、간 김에 は「行ったついでに」（もう行っている）。日本語と同じ使い分けです。

「せっかくだから」に近い用法もあります。온 김에 밥이나 먹고 가세요（せっかく来たのだからご飯でも食べて行ってください）。

形容詞にはつきません。ついでにできるのは動作だけだからです。

■ 例文

- 1 나가는 김에 우유 좀 사다 주세요.
出かけるついでに牛乳を買ってきてください。
- 2 서울에 간 김에 친구도 만났어요.
ソウルに行ったついでに友だちにも会いました。
- 3 온 김에 차라도 한잔하고 가세요.
せっかく来たのだからお茶でも飲んで行ってください。
- 4 청소하는 김에 창문도 닦았어요.
掃除するついでに窓も拭きました。
- 5 말이 나온 김에 이야기해 봅시다.
話が出たついでに話してみましょう。
- 6 시작한 김에 끝까지 해 보죠.
始めたついでに最後までやってみましょう。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄹ 겸

「かたがた」で二つの目的を並べます。김에 は片方がついでです。

운동할 겸 걸어가요.（両方が目的） / 가는 김에 사 와요.（ついで）

-(으)면서

同時進行です。김에 は機会を利用する形です。

걸으면서 이야기해요.（同時） / 가는 김에 사요.（ついで）

-(으)ㄴ/는 대로

「し次第」で順序を示します。김에 は機会の利用です。

도착하는 대로（し次第） / 도착한 김에（ついでに）

■ まちがえやすい点

× 좋은 김에

○ 形容詞には使えません

ついでにできるのは動作だけです。

× 가는 김에

○ 가는 김에

김 は依存名詞なので分かち書きします。

× 살는 김에

○ 사는 김에

ㄹ 語幹は ㄹ が落ちます。